

第2課 文化紹介資料 (全文と語句)

1.

Оля: Знаете, сегодня я отправила посылку своей сестре, которая живёт в Японии.

Аня: И что ты ей отправила?

Оля: В основном еду. Она говорила, что очень соскучилась по нашим сладостям: сухарям, сушкам, пряникам...

Аня: Я тоже очень люблю пряники.

Антон: Да, да... Я люблю лимонные.

Оля: А я больше всего люблю шоколадные и ванильные.

Аня: А я люблю мятные. А что ты ещё ей отправила?

О-ри-я: あのね、今日は日本に住んでいる妹 [または姉] に小包を送ったのよ。

ア-ニ-ヤ: 何を送ったの?

О-ри-я: 基本的には食べ物を。うちの甘いものがとても恋しくなった、と話していたから。

О-ри-я: スハリー (ラスク) とか、スーシキ (輪形のパン) とか、プリーニキ (糖蜜菓子) とかね...

ア-ニ-ヤ: 私もプリーニキが大好きよ。

ア-ン-ト-ン: そう、そう...。僕はレモン味が好きだな。

О-ри-я: 私はチョコレート味とバニラ味が一番好き。

ア-ニ-ヤ: 私はミント味が好き。ほかには何を送ったの?

2.

Оля: Ещё я отправила свеклу, чтобы она могла приготовить борщ.

Аня: Ой, а я не умею готовить борщ.

Оля: Да ты что?!

Аня: Зато я люблю готовить блины.

Оля: А какие блины ты любишь?

Аня: Я люблю блины с мёдом. А вы с чем любите?

Оля: Я – с вареньем.

Антон: Гм... Я предпочитаю с икрой.

О-ри-я:ほかにはビートを送ったよ。妹がボルシチを作れるようにね。

ア-ニ-ヤ: ああ、私はボルシチが作れないのよね。

ア-ン-ト-ン: え、ほんと?!

ア-ニ-ヤ: その代わりにブリヌィー (クレープ) を作るのは好きよ。

О-ри-я: どんなブリヌィーが好き?

ア-ニ-ヤ: はちみつをかけたのが好き。あなたたちは何と食べるのが好き?

О-ри-я: 私はヴァレーニエ (とろりとしたジャム) をつけるのが好き。

ア-ン-ト-ン: うーん...。僕はイクラ入りの方が好きだな。

3.

Аня: Антон, а ты? Какое твоё любимое блюдо?

Антон: Я люблю пирожки и пельмени.

Оля: Да ты что! Ты умеешь их готовить?

Антон: Да, да. Каждое воскресенье я пеку пироги и леплю пельмени.

Оля: А мы в Белоруссии тоже любим пельмени и пирожки,

но больше всего – драники.

Антон: Что это?

Оля: Драники – это белорусская еда из картошки.

Аня: Моя бабушка тоже часто готовит мне драники.

Антон: Ух ты! Приготовите?

Оля: Отлично! Идёт!

Антон: Спасибо.

А-ня: Антон,じゃあ、あんたは？ どのなのが好きな料理？

Антон: ピロシキとペリメニ（水餃子）が好きだよ。

オーリヤ: あ、そうなの！ 作れる？

Антон: そう、そう。日曜日になるとパイを焼いたり、ペリメニを作ったりするよ。

オーリヤ: ベラルーシ（白ロシア）の人たちもピロシキとペリメニは好きだよ。

でも、一番好きなのはドラ-ニキね

Антон: それは何？

オーリヤ: ドラ-ニキはベラルーシ料理で、じゃがいもから作る食べ物。

А-ня: わたしのおばあちゃんもよく作ってくれるよ。

Антон: おお、すごいね！（君たち）作ってくれる？

オーリヤ: （みんなで作るなら）素敵！ 決まりね！

Антон: ありがとう。

отправить	発送する
посылка	小包（が）
еда	食べ物（が）
лимонный	レモンの
шоколадный	チョコレートの
ванильный	バニラの
мятный	ミント（ハッカ）の
свёкла	ビート（さとう大根）
приготовить	料理する（作る）
борщ	ボルシチ（野菜と牛肉のスープ）
блины	ブリヌィー（クレープ）
мёд	はちみつ
варенье	ジャム（果物に砂糖だけを加えて煮詰めたもの）
любимое блюдо	好きな料理
пирожки	ピロシキ（キャベツやお肉を生地に包んで焼いたもの）
пирог	ピローグ（パイ）
пельмени	ペリメニ（水餃子）
больше всего	何よりも
я люблю	私は愛しています（大好きです）
драники	ドラ-ニキ
картошка	（口語）じゃがいも（kartoffel）
еда из картошки	じゃがいもから作った料理
моя бабушка тоже	私のおばあさんも
часто готовит	よく作ってくれる

